

Home > GUGLIELMO D'AQUITANIA > EDIZIONE > Ab la dolchor del temps novel > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a² (bis)

CANZONIERE a² (bis)

- letto 3307 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

pp. 499-500

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_1.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_2_0.jpg

- letto 2044 volte

Edizione diplomatica

[p. 499]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_3_1.jpg

en iaufre ruel

Ab la douzor del temps nouela foillan li buesc e li auzel.
chantan chascus. en son latī. segon louer del nouel chant
ad adoncs estai be com saizi. dezo dont a maior talan. e lui
deu.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_4_0.jpg

De lai don plus mi non hai messatger ni segle. p(er) qe mos cors dol
 e non ri ni non men aus traire. enan. entro q(e) ieu sapcha ben la
 fi sil es aissi qom el deman.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_5_0.jpg

La nostramors. uai enaissi. com la brancha del albespi questai
 sus en larbre treman. la noig a la ploie algel. tro lendeman.
 quel sols espan. p(er) las foillas. uertz. (et) ramoi.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_6_0.jpg

Ancar mi membra dun mati qenos feiron de guerra fin. eqi
 donetz un don tan gran. sa drudarie son anel. anqar mi lais
 dieus uiure tan. qaia mass mans sus son mantel.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms.%20a2_7.jpg

Que non ai soing destran lati. qem parta demon bonuezi qieu
 sai de paraulas. com uan dun breu sermon. qi mi a ple. qi tals
 sen uan damors gaban. nos nauen lo pan el cotel.

- letto 2962 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ab la douzor del temps nouela foillan li buesc e li auzel. chantan chascus. en son latü. segon louer del nouvel chant adandoncs estai be com saizi. dezo dont a maior talan.e lui deu-	Ab la douzor del temps novel foillan li buesc e li auzel chantan chascus ?en son latü segon lo ver del novel chant; adandoncs estai be com s'aizi de zo dont a maior talan.
	II

De lai don plus mi non hai messatger ni segle. p(er) qe mos cors dol e non ri ni non men aus traire. enan. entro q(e) ieu sapcha ben la fi sil es aissi qom el deman.	De lai don plus mi non hai messatger ni segle per qe mos cors dol e non ri ni non m'en aus traire ?enan ?entro qe ieu sapcha ben la fi, s'il es aissi qom el deman.
	III
La nostramors. uai enaissi. com la brancha del albespi	La nostr'amor vai enaissi
gestai	?com la brancha de l'albespi
sus en larbre treman. la noig a la ploie algel. tro lendeman.	q'estai sus en l'arbre treman
qel sols espan. p(er) las foillas. uertz. (et) ramoi.	la noig a la plo'e al gel,
	tro l'endeman ?q'el sol s'espan
	per las foillas vertz et ramoi.
	IV
Ancar mi menbra dun mati qenos feiron de guerra fin. eqi	Ancar mi menbra d'un mati
donetz un don tan gran. sa drudarie son anel. anqar mi lais	qe nos feiron de guerra fin
dieus uiure tan. qaia mass mans sus son mantel.	e qd donetz un don tan gran:
	sa drudari e son anel;
	?anqar mi lais Dieus uiure tan
	q'aia mass mans sus son mantel.
	V
Que non ai soing destran lati. qem parta demon bonuez	Que non ai soing d'estran lati
qieu	qe·m parta de mon bon vezi,
sai de paraulas. com uan dun breu sermon. qi mi a ple. qit	q'ieu sai de paraulas ?com van,
tals	d'un breu sermon qi mi aple:
sen uan damors gaban. nos nauen lo pan el cotel.	qi tals sen van d'amors gaban,
	nos n'aven lo pan e·l cotel.

- letto 3156 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a%C2%B2-bis>

Links:

[1] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-gamma.n.8.4.11-13.pdf>